

Please take this Notice sheet home with you



**United Benefice of Corley Parish Church & St Mary and
All Saints Church, Fillongley with Fillongley Methodist
Church.**

Anglicans and Methodists in unity

Sunday 4th June 2023 ~ Trinity Sunday

*Welcome to our service today. If you are new to the villages
or are a visitor today, please make yourself known to the Duty Warden or any
member of the congregation. Please join us for refreshments after the service*

9:00am Holy Communion Corley Church

10:30am Service of the Word Fillongley Church The Service Team

Sunday 11th June 2023 ~ Trinity 1 ~ St Barnabas the Apostle

9:00am Holy Communion Fillongley Church Revd Jane Braund

10:30am Holy Communion Corley Church

Sunday 18th June 2023 ~ Trinity 2

9:00am Holy Communion Corley Church

10:30am Holy Communion Fillongley Church

Sunday 25th June 2023 ~ Trinity 3

9:00am Holy Communion Fillongley Church

10:30am Holy Communion Corley Church

Sunday 2nd July 2023 ~ Trinity 4

9:00am Holy Communion Corley Church

10:30am Service of the Word Fillongley Church Service Team

Sunday 9th July 2023 ~ Trinity 5

9:00am Holy Communion Fillongley Church

10:30am Holy Communion Corley Church

Sunday 16th July 2023 ~ Trinity 6

9:00am Holy Communion Corley Church

10:30am Holy Communion Fillongley Church

Thursday, 01 June 2023 Editor: Suzanne Whiting suzannewhiting@tiscali.co.uk



Knit & Natter Group The next two meetings are
Tuesday 6th June 12-2 The Weavers (or earlier for brunch)
Thursday 15th June 10-12 Church Meeting Room
Everyone is welcome! For further information contact Celia
on 07774 710837

Community Coffee Morning Come and join us in the Church Meeting Room on Friday mornings from 9:15 – 11am for Coffee/Tea and a chat, perhaps after you have been into Bournebrook School for Assembly or dropped your children off and fancy a chat. Everyone is welcome. For more information, contact Colin Tracey 541066 or Heather Greaves 02476 392924

Church Bells to be rung

Saturday 1st July 2023 from 9:30am a full peal of bells will be rung at Fillongley Church. Enjoy!



The Collect

Almighty and everlasting God, you have given us your servants grace, by the confession of a true faith, to acknowledge the glory of the eternal Trinity and in the power of the divine majesty to worship the Unity: keep us steadfast in this faith, that we may evermore be defended from all adversities; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

The First Reading ~ 2 Corinthians 13: vs 11-end

¹¹ Finally, brothers and sisters, farewell. Put things in order, listen to my appeal, agree with one another, live in peace; and the God of love and peace will be with you. ¹² Greet one another with a holy kiss. All the saints greet you. ¹³ The grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with all of you.

The Gospel Reading ~ Matthew 28: vs 16-end

¹⁶ Now the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. ¹⁷ When they saw him, they worshipped him; but some doubted. ¹⁸ And Jesus came and said to them, 'All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age.'

Prayers

Holy God, faithful and unchanging: enlarge our minds with the knowledge of your truth, and draw us more deeply into the mystery of your love, that we may truly worship you, Father, Son and Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen**

Almighty and eternal God, you have revealed yourself as Father, Son and Holy Spirit, and live and reign in the perfect unity of love: hold us firm in this faith, that we may know you in all your ways and evermore rejoice in your eternal glory, who are three Persons yet one God, now and for ever. **Amen**

We pray for all those in our community who continue to suffer financial hardship, health challenges and bereavement. We especially pray for **Gwen Harris and Family**, for **David Smitham**, for **Anne Woodley, Martin & all the family** and for the families and friends of **Drew Whiteford, & Martyn Sheffield**.

Poet's Corner CHURCH TIMES 26 MAY 2023

Malcolm Guite discovers a Pentecostal theology of Bible translation



Some years ago, as we came to the 400th anniversary of the Authorised Version of the Bible, I was asked to give a paper on Lancelot Andrewes, who had headed the First Westminster Company of translators and done much of the translation work himself. I wanted to find out whether he had, in any sense, a “theology of translation”. So, I read the complete run of his Pentecost sermons from 1604, when the work was commissioned, to 1611, when it was completed; and a wonderful and distinctly Pentecostal theology of translation did, indeed, emerge. At the core of it was a delight in language itself, and the sheer diversity and variety of languages. It was a patristic commonplace to say that the miracle of translation at Pentecost was, in some sense, an undoing or reversal of the “confusion of tongues” at Babel. But, Andrewes points out, Pentecost is not strictly a *reversal* of Babel. If that were so, then all those people of diverse languages who heard the apostles would have suddenly understood Hebrew, and we would be back to Babel’s uniformity. The Tower of Babel presents us with an image of arrogant human power: monoglot, mono-cultural, a triumphalist technology stamping its uniform logo on everything. God’s response, according to Andrewes, is not only to break the tower, but also to break the linguistic monopoly, and to scatter abroad into the world thousands of unique languages, each with its own way of imagining and describing the world. While the “curse” of Babel leads to “confusion of

Thursday, 01 June 2023 Editor: Suzanne Whiting suzannewhiting@tiscali.co.uk

tongues”, it is also a blessing that leads to rich diversity and breadth of perspective. And so, Andrewes says, God blesses the multiplicity of tongues and graces of every language with his gospel, because the sending of the Holy Spirit was “a benefit so great and so wonderful as there were not tongues enough on earth to celebrate it”. As he goes on to say: “And so, by speaking all tongues they have gathered a church that speaks all tongues; a thing much tending to the glory of God. And indeed it was not meet one tongue only should be employed that way . . . but that all tongues should do it; which as a concert of many instruments might yield a full harmony. In which we behold the mighty work of God, that the same means of several tongues, which was the destroying of Babel, the very same is here made to work the building of Zion. . .” In the sermons, Andrewes raises the obvious questions about the dangers of mistranslation and misunderstanding. Might not God be afraid of his Word being misinterpreted, or lost in translation? Not at all, Andrewes says; for God himself has already made, and risked, the greatest translation of all, when the Word was made flesh. Indeed, in one of his sublime Christmas sermons, he takes a translation of Hebrew to make that very point: “The word that is Hebrew for flesh the same is also Hebrew for good tidings — as we call it, the Gospel, sure not without the Holy Ghost so dispensing it, there could be no other meaning but that some incarnation, or making flesh, should be generally good news for the whole world. To let us know this good tidings is come to pass he tells us the Word is now become flesh.” Those insights of Andrewes’s certainly contributed to the closing couplet of my own sonnet on Pentecost: “Today the lost are found in his translation, Whose mother-tongue is Love, in every nation.”

AND FINALLY DON'T FORGET

If there is anything that you need or know of someone who would appreciate being contacted, please do not hesitate to contact Revd Steve or Revd Jane or any of the Churchwardens and Church Stewards listed below.

Revd Steve Medley ~ Anglican Minister 01676 248479

revsteve.medley@gmail.com

Revd Jane Braund ~ Methodist Minister 01676 533737

jane.braund@methodist.org.uk

Gwen Harris 07799 685890

gwenharris1996@hotmail.co.uk

Graham Hargreaves 01676 540766

graham.obiter@btinternet.com

Sue Taylor 01676 540880

sue.millcotts@btinternet.com

Martin Woodley 02476 268055

martin.woodley56@gmail.com